
Fitting instructions

Make: Ssang yong
Rexton; 2003->


Type: 4122

Permanently


linked to

quality

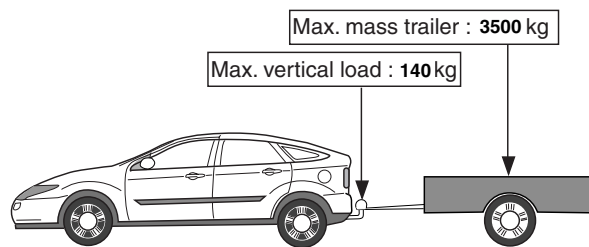
Couplingsclass: A50-X



94/20/EC




e11 00-4324




Max. mass trailer : **3500 kg**


Max. vertical load : **140 kg**

D-Value: 14.50 kN




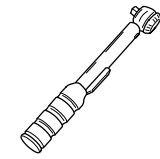
Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M12  **79 Nm** **71Nm (with self-locking nut)**





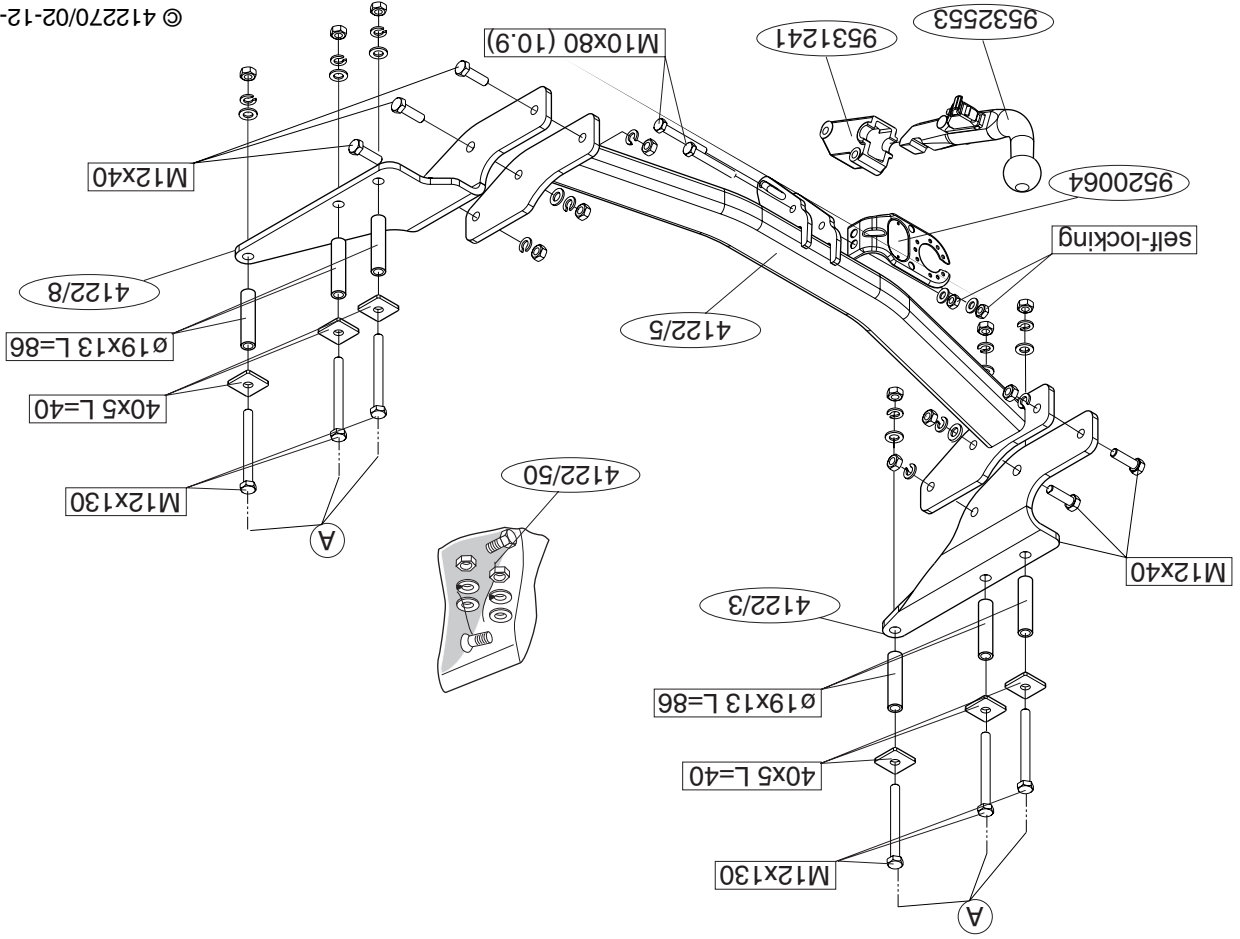
Torque settings for nuts and bolts(10.9)

M10  **71 Nm** **60Nm (with self-locking nut)**



0km **1000km**

 **+** 



NL**MONTAGEHANDLEIDING:**

1. Vergroot de gaten **A** aan de onderzijde van het chassis tot \varnothing 19mm.
2. Plaats de afstandsbussen \varnothing 19x13 in de zo juist opgeboorde gaten en monteer de zijplaten L+R d.m.v. M12x130 bouten incl. sluit-, veerringen en moeren.
3. Monteer de dwarsbalk tussen de zijplaten d.m.v. M12x40 bouten incl. veer-, sluitringen en moeren (zie schets).
4. Monteer het kogelhuis en stekkerplaat.
5. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogel-systeem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

GB**FITTINGINSTRUCTION:**

1. Enlarge holes **A** on the underside of the chassis to 19mm.
2. Position the spacers \varnothing 19x13 in the just drilled holes mount the backplates L+R with M12x130 bolts including plain washers, spring washers and nuts.
3. Fit the member section between the sideplates. with M12x40 bolts including spring washers plainwashers and nuts (see drawing).
4. Fit the ball-hitch and the socket plate.

5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

D**MONTAGEANLEITUNG:**

1. Die Löcher A auf der Unterseite des Fahrgestells bis auf etwa 19 mm vergrößern.
2. Die Distanzhülsen \varnothing 19x13 auf die soeben gebohrten Löcher legen und die Seitenplatten L+R mit M12x130-Schrauben einschließlich Unterlegscheiben, Federringen und Muttern montieren.
3. Die Querstange zwischen den Seitenplatten mit M12x40-Schrauben einschließlich Federringen, Unterlegscheiben und Muttern befestigen (siehe Skizze).
4. Das Kugelgehäuse und die Steckdosenplatte montieren.
5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist

© 412270/02-12-2003/3

© 412270/02-12-2003/8

- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte ska-
kultyck.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna
dessa avlägsnas.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall
* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

OBS:

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för monterning och demon-
tering av det löstagbara kulsystemet.**

1. Förstora hålen A i chassits undersida till runt 19 mm.
2. Placera distansbussningarna ø19x13 i de uppborrade hålen och mon-
tera sidoplåtarna V+H med hjälp av M12x130 bultrar inkl. låsbrickor, fjä-
derbrickor och muttrar.
3. Monterat tvåbalken mellan sidoplåtarna med hjälp av M12x40 bultrar inkl.
fjäderbrickor, låsbrickor och muttrar (se figur).
4. Monterat kulhuset och kontaktpattan.
5. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

S MONTERINGSANVISNINGAR

- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éven-
tuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur
la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnai-
re.
- * Veiller en pergant à ne pas endommager les conduites de frein et de
carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure
par point.

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle pres-
crizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

TIMBRO e FIRMA

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

tipo:.....

modello:.....

targa:.....

Data:.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma
CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere
al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario)**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{KN} > D$$

dove: T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C = Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

Dispositivo di traino tipo: P.C. Brink 4122
Per autoveicoli: Ssang yong Rexton; 2003->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-4324
Valore D: 14,50 KN
Carico Verticale max. S: 140 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLI (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo
superiore (vedi D.M.28/05/85)

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Agrandir les trous A à la partie inférieure du châssis jusqu'à environ
19 mm.
2. Positionner les entretoises ø19x13 dans les trous venant d'être percés
et monter les plaques latérales gauche et droite à l'aide des boulons
M12x130 ainsi que les rondelles de blocage, les rondelles grower et les
écrous.
3. Monter la poutre transversale entre les plaques latérales à l'aide des
boulons M12x40 y compris les rondelles grower, les rondelles de blo-
cage et les écrous (voir le croquis).
4. Monter le logement de la rotule et la prise électrique.
5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la
notice de montage jointe.**

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez

* Avlægsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Forstør hullerne A på undersiden af chassiset til ca. 19 mm.
2. Anbring afstandsørerne $\varnothing 19 \times 13$ i de netop borede huller og monter sidepladerne i venstre og højre side med M12x130 bolte inklusiv plan- og fjederskiver samt møtrikker.
3. Monter tværvangen mellem sidepladerne med M12x40 bolte inklusive plan- og fjederskiver samt møtrikker (se tegning).
4. Monter kuglehuset og kontaktpladen.
5. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Kugelbolten er ISO Std. 1103
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

3. Montare la traversa tra le piastre laterali mediante bulloni M12x40 completi di rondelle, rondelle elastiche e dadi (vedi disegno).
4. Montare l'alloggiamento della sfera e la piastra di contatto.
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

1. Powiększyć otwory A od spodu podwozia do około 19 mm.
2. Umieścić tulejki odległościowe $\varnothing 19 \times 13$ w wywierconych teraz otworach i zamontować płyty boczne L+R przy pomocy śrub M12x130 wraz z pierścieniami uszczelniającymi, sprężystymi i nakrętkami.
3. Zamontować poprzecznicę między płytami bocznymi przy pomocy śrub M12x40 wraz z pierścieniami sprężystymi, uszczelniającymi i nakrętkami (patrz schemat).
4. Zamontować obudowę kuli i płytę z gniazdem wtykowym.
5. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Agrandar los orificios A en el lado inferior del chasis hasta 19 mm en redondo.
2. Colocar los tubos distanciadores $\varnothing 19 \times 13$ en los orificios que se acaban de agrandar con el taladro y montar las placas laterales Izq+Dcha por medio de los tornillos M12x130 incl. las arandelas plana, arandelas grover y tuercas.
3. Montar el travesaño entre las placas laterales por medio de los tornillos M12x40 incl. las arandelas grover, arandelas plana y tuercas (véase el croquis).
4. Montar la caja de la bola y placa enchufe.
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Allargare i fori A sotto il telaio a 19 mm.
2. Inserire le bussole distanziatrici di $\varnothing 19 \times 13$ nei fori appena praticati e montare le piastre laterali Dx+Sx mediante bulloni M12x130 completi di rondelle, rondelle elastiche e dadi.

© 412270/02-12-2003/5

Wskazówki:

- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zasłepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 412270/02-12-2003/6